



КОРОТКИЕ НОВОСТИ



На радость сладкоежкам в Саксонии начался сезон сбора клубники. Местные аграрии ежегодно соревнуются в том, чья клубника первой появится на дрезденских прилавках. В этом году первым стало аграрное хозяйство Volker Görnitz und Sohn GbR в местечке Sörnwitz. Уже больше недели на полях и в теплицах этого хозяйства идет сбор созревших ягод. 500 грамм клубники в местном магазинчике обойдутся вам в 2,80 евро. А уже через пару недель желающие смогут собирать с кустов ягоды самостоятельно.

По данным федерального ведомства статистики, для студенчества Саксония – самая привлекательная из «новых» земель Германии. В 2006/2007 в Саксонию переехало на 3700 студентов больше, чем из неё выехало. Таким образом, Саксония – единственная из восточных земель с позитивным балансом. По Германии в целом в смысле позитивного баланса лидирует Берлин: туда на учёбу прибывает на 27600 студентов больше, чем убывает из столицы. А вот Нижняя Саксония – в минусе на 27 600 студентов. И всё же, общая тенденция такова:

восток, включая Берлин, отдаёт западу на 4200 больше студентов, хотя ещё 11 лет назад намного больше студентов отправлялось учиться из западных земель в восточные.

Фирма Ardenne Anlagentechnik планирует расширяться в Дрездене и ведёт переговоры о приобретении участка земли в районе Dresden-Weiβig. По словам шефа фирмы Peter'a Lenk'a, чтобы быть в состоянии выполнять многочисленные заказы, фирме пришлось арендовать два дополнительных упаковочных зала в Rossendorf'e. Цель главы Ardenne Anlagentechnik – приобрести собственные залы под эти нужды, и вообще – инвестировать в ближайшее будущее предприятия, пока не иссякли дотации из федерального бюджета и ЕС. Новые монтажные залы, которые уже строятся в Dresden-Weiβig и будут готовы в июле, обойдутся в 11 млн. евро. Создастся 120 новых рабочих мест. Если будут получено разрешение на покупку участка земли в этом районе, дальнейшее строительство стартует не раньше 2012 года.

Фирма Ardenne Anlagentechnik образовалась после воссоедине-

ния Германии на базе исследовательского института пионера техники Manfred'a von Ardenne и занимается изготовлением установок для нанесения тонких покрытий по спецзаказам. В связи с активным переходом Европы на экологические виды электроэнергии фирма получает много заказов на оборудование для изготовления солнечных батарей. Здесь также изготавливают крупные установки по добыче солнечной энергии. Сейчас на фирме трудится около 450 служащих, годовой оборот предприятия вырос за последний год на 30% и составляет порядка 130 млн. евро.

Не так давно было снесено здание кафе-столовой самообслуживания на Postplatz, которое во времена ГДР называлось в народе "Fresswürfel". На месте старого «кубика» фирмой TLG Immobilien GmbH строится новый, который уже получил соответствующее название: "Wilsdruffer Kubus" (по имени улицы, на которой он будет стоять). Новый «куб» будет шестиэтажным, и строительные работы, стоимость которых составляет 27 млн. евро, должны завершиться в декабре. На 9800 кв. м. полезной площади здания разместятся: около 500 специалистов по компьютерным программным технологиям фирмы SAP, сервисный центр дрезденских транспортных предприятий (DVB), магазины, рестораны и услуги быта. Два этажа подземного гаража обеспечат до 225 мест парковки.

Исторически на этом месте возвышался готический собор Sophienkirche, сильно повреждённый во время бомбардировок 1945 года и окончательно снесённый в 1962/63. Организация "Gesellschaft zur Förderung einer Gedenkstätte für die Sophienkirche Dresden" собирается восстановить участок старых стен, которые остались от собора, и сделать их своеобразным мемориалом. На проект уже собраны пожертвования в размере 10 000 евро.

Дрезденский Altstadt вполне соответствует своему имени: его жители – самые старшие в городе. Согласно статистике средний возраст людей, живущих в старой части города, составляет 49,2 года. Это почти на 7 лет больше возраста средне-статистического дрезденца (43,1

года). Если же сравнивать статистические данные по городским районам, то старейшими являются жители Wilsdruffer Vorstadt: им в среднем уже по 55 лет. Ну а самый «юный» район – это, конечно же, Äußere Neustadt. Средний возраст его жителей – 32 года.

Для жителей района Striesen наконец-то забрезжила надежда на то, что и у них вскоре появится DSL. Дома и квартиры в этом самом населенном районе Дрездена до сих пор не имеют доступа к вожденной высокоскоростной связи с интернетом. В начале 90-х годов Телеком провел здесь стекловолоконный кабель, оказавшийся непригодным для появившегося позднее DSL.

Проблема эта долгое время считалась неразрешимой, но похоже, что активная деятельность гражданской инициативы DSL für Striesen (Bürgerinitiative DSL für Striesen) принесла свои плоды. По ее сообщениям, Телеком берется в течение 2 лет снабдить 90% жилищ района связью DSL. Реконструкция имеющейся телефонной сети будет производиться при помощи новой разработанной техники, допускающей дальнейшее использование существующего кабеля. Уже с февраля Телеком проводит испытания, планируя начать монтаж новой техники в сентябре этого года. Если все пойдет гладко, то к концу 2009 года работы должны быть завершены.

Последняя премьера дрезденской Semperoper выделяется из общего ряда. Опера «La grande magia» («Великий волшебник») написана композитором Manfred'ом Trojahn'ом по специальному заказу Semperoper и впервые сыграна на интернациональном дрезденском музыкальном фестивале, 10 мая. «La grande magia» стала четвертой оперой талантливого композитора, 59-летнего уроженца Брауншвайга. И вновь Trojahn обратился к мотивам неаполитанских сценических постановок: либретто опирается на сочинение Eduardo de Filippo. Музыкальное полотно оперы прихотливо и рассчитано на терпеливого, опытного слушателя, который не чурается современной симфонической музыки, подчас какофоничной. Декорации выполнены в бодром авангардистском ключе, хотя и не отличаются особым разнообразием. В мае состоялись четыре показа оперы, следующие возможности посмотреть премьеру появятся лишь в июле (06.07.) и в сентябре (04.09. и 07.09.)

Новый спектакль театра DEREVO – тоже премьера особая: интернационально известный, отмеченный премиями и наградами разных стран и континентов, питерский театр обнаженного тела (и пластической драмы, разумеется!) DEREVO отмечает в этом году своё двадцатилетие. С 20 по 25

мая (в 20.00) можно было познакомиться с новым детищем Антона Адасинского и компании. Спектакль WindRose – шаг в сторону разнообразия. На сей раз актёры играли под открытым небом, на четырёх игровых площадках, каждая из которых заслуживает, пожалуй, отдельного описания: это и бассейн, и двухуровневые подмости в индустриальном стиле, и... Впрочем, есть вещи, которые необходимо видеть, и к разряду таких вещей относится творчество театра DEREVO. Добавим лишь, что подмости для Open-Air-инсценировки сооружены во внутреннем дворе Festspielhaus Hellerau специальной группой механиков-разработчиков. Не обошлось без «группы инженеров» и в самом спектакле: на сей раз к труппе DEREVO присоединился питерский Театр инженеров АХЕ. Костяк инженеров-актёров – Максим Исаев и Павел Семченко – уже не в первый раз сотрудничают с Антом Адасинским. Объяснить корреспонденту «Meine Zeitung» сакральный смысл слова АХЕ петербуржцы затруднились, но это и неважно: если объяснять подоплёку каждого продукта творчества – будь то сюжет WindRose или смысл обнаженности танцоров как таковой, – то не останется простора для зрительского воображения. А разве не за этим тянутся люди смотреть авангард?

(На снимке внизу – сцена из спектакля).



КАРУСЕЛЬ -
единственный в Дрездене русский магазин,
работающий до 22 часов!!!

**Поступили в продажу
билеты на концерт
НАДЕЖДЫ БАБКИНОЙ.**
Цена от 20,00 до 45,00 €.

KARUSSELL
Mo.-Sa. 10.00 - 22.00

Bischofsweg 16
01097 Dresden
Tel. 0351-160 8572
Трам. 7, 8, 13 до ост. Bischofsweg

ВНИМАНИЕ!
Предварительная запись на 7-дневный тур по Израилю:

**НЕТАНЬЯ – ИЕРУСАЛИМ –
ТЕЛЬ-АВИВ – МЁРТВОЕ МОРЕ –
ГАЛИЛЕЯ – КЕЙСАРИЯ**

(в декабре 2008 г. или в феврале 2009 г.
стоимостью около 490 €)
производится в «Club St. Petersburg e.V.»
(Hechtstr.32, 01097 Dresden)
или по тел. 0179 2977632

ДРЕЗДЕН ПО-РУССКИ

ЧАСТНЫЕ ОБЪЯВЛЕНИЯ

Перевозка мебели, поездки в аэропорты, консульства, в Польшу. 0351/4715762, 0179/32-52130

Парикмахерский салон «Ольга». Frankenbergr. 60, 01159 Dresden. 0351-8010230, 0172-1419067

Требуются дипломированные воспитатели и их помощники в частный детский садик в Дрездене со знаниями немецкого, английского и русского языков. Хорошая зарплата гарантирована. Обращаться по телефону: 0171-4301974

Воскресная детская школа при еврейской общине города Дрездена приглашает родителей с детьми на экскурсию в ПАРК ДИНОЗАВРОВ. Поездка состоится 15 июня 2008 года. Запись по телефону 0351-3118256



АВТОБУСНЫЕ МАРШРУТЫ ВЫХОДНОГО ДНЯ

из Дрездена и Хемница с экскурсиями на русском языке

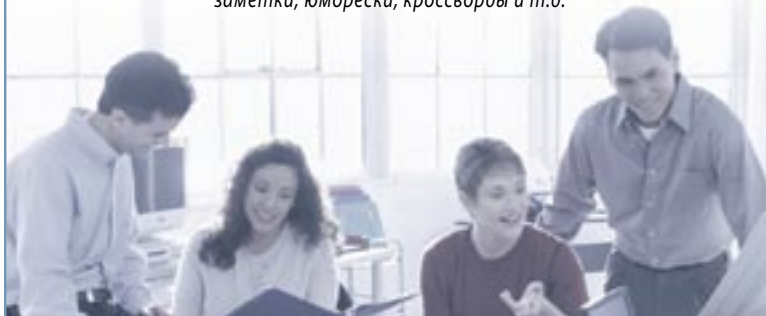
7 июня. Прага.....	50,00 €
25 - 27 июля. Путешествие по «винной стране», замки Мозеля и Рейна	80,00 €
22 - 24 августа. Копенгаген	100,00 €
2 - 7 октября. Лазурный берег Франции (Ницца - Монако - Монте-Карло - Сен-Поль - Канны)	220,00 €
30 октября - 2 ноября. Мюнхен - Зальцбург - Вена.....	160,00 €
14 - 19 ноября. Флоренция - Пиза - Помпеи - Везувий - Неаполь - Рим - Ватикан.....	245,00 €
24 - 28 декабря. Париж - Версаль	195,00 €

• 0351 8048989 • 0371 9185832 • 0176 25752049
• 0351 8048059 • 0179 2977632 • 0163 8334214
• 0351 4135800 • 0177 8440988

• РАБОТА • ПРАКТИКА

Редакция газеты «Meine Zeitung»
приглашает на работу рекламных агентов.

Приглашаем к сотрудничеству всех,
желающих опубликовать свои фотографии, рисунки, очерки,
заметки, юморески, кроссворды и т.д.



0351- 8048059 • 0179- 2977632

ВАША РЕКЛАМА

В ГАЗЕТЕ

“MEINE ZEITUNG”

ОТ 1,- €

0351 / 8048059

“CLUB ST. PETERSBURG E.V.”

ПРЕДЛАГАЕТ:

- Помощь в ремонте телевизора, аудио-, видеоаппаратуры. 0351-4467718, 0179-9838243. Эдуард
- Поездки в Прагу, Берлин, Лейпциг, в аэропорты, в консульства. 0351-2087562, 0176-24219919
- Поездки на комфортабельном легковом автомобиле в Прагу, Берлин, Лейпциг, в аэропорты, в консульства и посольства. 0351- 3744444, 0176-22724972
- Услуги квалифицированного массажиста: традиционный массаж спины и всего тела. Противоцеллюлитный массаж со спец. маслами. 0351-3743761, 0179-1485740.
- Услуги тамады, ди-джея, стилиста. 0179-2977632
- Транспортные услуги. 0351-8211126
- Профессиональная видеосъемка любых событий. 0351-8210639

ПРОВОДИТ КОНСУЛЬТАЦИИ:

- по ремонту часов и ювелирных изделий, справки: 0351-6567413
- по приему телепрограмм стран СНГ и установке спутниковых антенн, справки: 0351-4904561

Impressum Моя Газета - Meine Zeitung

Информационная поддержка:
“Club St. Petersburg e.V.” Dresden
Телефоны редакции:

0351 - 804 89 89
0179 - 29 77 63 2
Факс: 0351 - 804 89 88
e-mail: club-spb@web.de

Адрес для писем:
Club St. Petersburg e.V.
Hechtstr. 32, 01097 Dresden

По вопросам размещения рекламы обращайтесь:

Дрезден: 0351 - 804 805 9
Хемниц: 0371 - 402 24 11

Газета распространяется бесплатно в городах Саксонии и Тюрингии. Тираж: 5000 экз.

При перепечатке любых материалов ссылка на газету “Meine Zeitung” обязательна. Перепечатка возможна только с письменного разрешения редакции. Мнение редакции не всегда совпадает с мнением авторов. Ответственность за содержание рекламы несут рекламодатели.

«Клуб Санкт-Петербург»
в интернете:

www.club-spb.de

Здесь вы найдете актуальную информацию о клубе, свежий выпуск газеты, а также ссылки на русскоязычную прессу Германии в разделе «наши партнеры».

АДВОКАТСКАЯ КОНТОРА SCHMID · HORN /DRESDEN/

АДВОКАТ STEFAN HORN

СПЕЦИАЛИЗИРУЕТСЯ НА ОБСЛУЖИВАНИИ
РУССКОЯЗЫЧНЫХ КЛИЕНТОВ

СВОЕВРЕМЕННОЕ ОБРАЩЕНИЕ К АДВОКАТУ
ИЗБАВИТ ВАС ОТ ЛИШНИХ ПРОБЛЕМ!

- все отрасли права
- представление в административных учреждениях
- проверка расчетов жилищно-коммунальных услуг (Betriebskostenabrechnung)
- предоставление помощи на юридическую консультацию (Beratungshilfe) и на ведение процесса (Prozesskostenhilfe) получателям ALG I, ALG II, социальных и студенческих пособий

Tel.: 0351- 801 46 38 (спросить Татьяну Юндт) · 0351- 81 1 81 0
Fax: 0351- 801 46 30

Hildebrandstr. 1, 01219 Dresden
ост. „Wasaplatz“,
трамвай 9,13, автобус 61, 75, 89

часы работы:
пн.-чт.: 09.00-18.00
пт.: 09.00-16.00

БЕСПЛАТНЫЕ КУРСЫ НЕМЕЦКОГО ЯЗЫКА

ДЛЯ ПЕРЕСЕЛЕНЦЕВ
И ИНОСТРАННЫХ ГРАЖДАН

- для начинающих
- для совершенствующихся

СПЕШИТЕ! ЕЩЕ ЕСТЬ
СВОБОДНЫЕ МЕСТА!

начало курса -
28 мая!!!

Продолжительность -
6 месяцев.

Занятия проводятся:
пн - пт. 8.00 - 12.15

Dr.-Külz-Ring 15, 01067 Dresden.
(напротив универмага „Karstadt“)
Запись по тел. 0351 494460

inlingua®

RUSMARKT

PFOTENHAUERSTR. 45, 01307 DRESDEN

НОВИНКИ!

- Барсучий жир
- Камфарное масло
- Облепиховое масло
- Мумие

Цены приемлемы для всех!

Жарко?!

Для вас в нашем ассортименте пиво:
«Очаково», «Жигулёвское»,
«Балтика», «Белый медведь»

Всего хорошего!
До встречи!

Ваш Rusmarkt
www.rusmarkt.info

Pfotenhauerstr. 45
01307 Dresden
пн.-суб. с 9.00 до 19.00
автобус N 82 до ост. Gutenbergstr.

ПРОДАЖА НЕДОРОГИХ КВАРТИР В МАЙСЕНЕ!

БЕЗ ПОСРЕДНИКОВ!

Цена 2-3-комнатной квартиры от 35.000 до 55.000 (цена зависит от площади и этажа)

В НАЛИЧИИ:

- Квартиры с правом самостоятельной внутренней отделки
- Квартиры, приспособленные для пожилых людей

ВОЗМОЖНА ОПЛАТА В РАССРОЧКУ:

- Кредиты на покупку квартиры
- Консультация по финансированию
- Помощь при оформлении документов

РЯДОМ С ДОМОМ:

- парк - общественный транспорт - магазины - врачи

ТЕЛ.: 0176/29 54 38 38 • 0178/43 515 24

КАРУСЕЛЬ - единственный в Дрездене русский магазин, работающий до 22 часов!!!

с 19 по 31 мая - СПЕЦИАЛЬНОЕ ПРЕДЛОЖЕНИЕ:

- **КОНФЕТЫ ШОКОЛАДНЫЕ** ассорти подарочные "Большой театр", "Вечерняя Москва" 2,60 €
- **ИКРА КРАСНАЯ** 0,95 г. 3,00 €
- **«СОВЕТСКОЕ ИГРИСТОЕ»** белое или красное 5,50 €

В НАБОРЕ всего **10,00 €**



Bischofsweg 16 · 01097 Dresden
Tel. 0351-160 8572

Трамвай 7, 8, 13 до ост. Bischofsweg

Мо.-Са. 10.00 - 22.00

ПРОБЛЕМЫ С ЗУБАМИ?

НОВЫЙ СТОМАТОЛОГИЧЕСКИЙ ПРАКСИС В ДРЕЗДЕНЕ

предлагает любые услуги в области стоматологии:

- ЛЕЧЕНИЕ · ПРОТЕЗИРОВАНИЕ
- ИМПЛАНТИРОВАНИЕ
- ОТБЕЛИВАНИЕ · ОРТОДОНТИЯ
- ПРОФЕССИОНАЛЬНАЯ ЧИСТКА

на самом современном оборудовании. Консультации на русском и немецком. Мы ждем вас:

Kaitzer Str. 19
01069 Dresden
Тел. 0351 - 41 74 931

пн.-пт.: 8.00 - 21.00
субб.: 8.00 - 12.00



ЛЕТНИЕ КАНИКУЛЫ: КУДА ПОДАТЬСЯ?

Особое путешествие при- готовила Евангелическая Академия федеральных земель Мекленбург-Передней Померании и Саксонии Анхальт. Для молодежи, увлекающейся журналистикой и фотографией, запланирована поездка в Белоруссию. Как отмечают организаторы, этот необычный тур за фотографиями, интервью и впечатлениями пройдет под лозунгом „Лица и истории“ („Gesichter und Geschichten“). Путешествие намечено провести с 18 по 30 июня. Возраст участников - от 18 до 25 лет. Взнос составляет 150 евро. На протяжении всей поездки участники ждут встречи с людьми разного возраста и социального положения. Главная задача путешественников - собрать как можно больше впечатлений и материалов о Белоруссии, чтобы впоследствии воссоздать ее картину. Подробную информацию о поездке можно получить в Евангелической Академии города Виттенберг. Контактный электронный адрес: grau@ev-akademie-wittenberg.de.



русским бытом и увидеть воочию все сложности и тонкости ведения натурального хозяйства. В небольшой деревеньке вблизи Иркутска можно научиться гончарному делу, ткать ковры, вязать одежду и даже изготавливать деревянные игрушки и изделия из бересты, а также получить представление об основах лечебной педагогики и социальной терапии в Сибири. Взнос участника составляет 150 евро. В проекте могут участвовать желающие от 18 лет. После проведения двух недель в «Истоке» можно по желанию задержаться в таежном крае, чтобы налюбоваться красотами Байкала и северной природой. Путешествие запланировано с 5 по 19 июля. Заявки на участие принимаются до 31 мая. Подробная информация на сайте: www.sagaan.de.

Две недели в июле немецко- и русскоговорящая молодежь будет задействована в социальном проекте «Исток» недалеко от Иркутска. Участникам социально-благотворительного проекта предоставляется уникальная возможность познакомиться с

Общество «Eine Welt Leipzig e.V.» организует поездку в старинный русский город на берегу Волги - Самару. Ее

участники с 26 июля по 17 августа будут знакомиться с культурой России. Возраст туристов - от 18 лет. Общество «Eine Welt Leipzig e.V.» на протяжении нескольких лет ведет активную работу с Россией. Первые контакты, завязавшиеся в 1991 году, переросли во множество добрых традиций. Одна из них - ежегодный летний лагерь в Самаре. Туристы получают возможность посмотреть на Россию изнутри и увидеть ее иными глазами. Взнос для немецких участников составляет 250 евро, для участников из Восточной Европы - 180 евро. Подробная информация на сайте: www.einewelt-leipzig.de.

Следующее путешествие будет заманчивым для тех, кого не пугает трехдневная дорога в поезде и кто легко может обойтись без привычного комфорта. Любителям такого отдыха Молодежное бюро по Охране Окружающей Среды, «JANUN e.V.» г. Ганновера

(Jugendumweltbüro „JANUN e.V.“) предлагает совершить с 1 по 27 августа поездку по Сибири. В планах туристов - сплав по сибирским рекам, остановки на ночлег у гостеприимных местных жителей, ночевки в палатках под таежным небом. В этом году запланирована тематическая поездка, где особое внимание будет уделено постановке музыкальных и театральных представлений. Ознакомительная встреча будущих участников поездки в Германии запланирована на 27 - 29 июня. Контактный электронный адрес: felix@felix.de, с пометкой: Jugendaustausch Westsibirien.

По инициативе бренденбургского объединения «Окружающая среда и образование» („Umwelt&Bildung e.V“) с 18 августа по 5 сентября немецко- и русскоязычная молодежь соберется на побережье Черного моря. Семинары пройдут под лозунгом «Будущее без границ» („Brückenschläge - über Grenzen Zukunft gestalten“). Основная тема - преодоление границ между народами. Форумы, которые будут работать в рамках семинаров, посвящены также темам: государственность России, охрана окружающей среды и другим насущным проблемам. Полная информация о поездке размещена на сайте www.umbi.de
Материал подготовила Н.Фабер

ПРОФЕССИОНАЛЬНАЯ ПОМОЩЬ БОЛЬНЫМ, ИНВАЛИДАМ И ПОЖИЛЫМ ЛЮДЯМ НА ДОМУ



- **АМБУЛАТОРНОЕ ЛЕЧЕНИЕ** - широкий спектр мед. услуг
- **ПОМОЩЬ В ВЕДЕНИИ ДОМАШНЕГО ХОЗЯЙСТВА** - покупка, уборка и многое другое
- **СОЦИАЛЬНАЯ СЛУЖБА** - Сопровождение к врачам мед. переводчик, перевозка пациентов - Оформление всевозможных документов - Консультации по различным вопросам - Переводы и многое другое

ВСЕСТОРОННИЙ УХОД НА ДОМУ

100% ОПЛАТА ГОСУДАРСТВОМ!

PARAMEDIX Group

DRESDEN

Borsbergstr. 7
Тел.: 0351 - 44 03 102
Моб.: 0174 - 990 74 96

CHEMNITZ

Emil-Rosenow-Str. 5
Тел.: 0371 - 65 11 092
Моб.: 0174 - 990 74 96



ВСЕ ВИДЫ РИТУАЛЬНЫХ УСЛУГ

С СОБЛЮДЕНИЕМ ЛЮБЫХ РЕЛИГИОЗНЫХ И СВЕТСКИХ ТРАДИЦИЙ

В ТРУДНУЮ МИНУТУ ГОРЯ И СКОРБИ МЫ ГОТОВЫ ПОМОЧЬ ВАМ ДНЕМ И НОЧЬЮ.

Один телефонный звонок - и мы будем у вас с помощью или советом. Говорить можно по-русски и по-немецки.

ДРЕЗДЕН:

Telefon: Gompitzer Str. 29
0351-210 48 85 01157 Dresden
0351-326 38 94
0176-22970538 **Telefon:**
0351- 42 999 42
Говорим по-русски 0172 - 371 0 371

www.antea.de

7 ИЮНЯ

СТОИМОСТЬ ПОЕЗДКИ:

50 €

ВСЁ ВКЛЮЧЕНО!

ПОЕЗДКА НА АВТОБУСЕ

СУББОТНИЙ ДЕНЬ В ПРАГЕ

ПРОГРАММА:

8.00	Выезд из Дрездена (от главного вокзала)	16.00-18.00	Продолжение пешеходной экскурсии
11.00	Пешеходная экскурсия по старой Праге.	18.00-19.30	Свободное время.
14.00	Водная 2-часовая экскурсия на кораблике. Обед на борту: шведский стол, включая 2 напитка (можно алкогольные).	20.00-21.00	Посещение «Поющих фонтанов»
		21.00	Отправление в Дрезден.
		23.00	Прибытие в Дрезден.



запись и справки: 0351/8048989 • 0351/8048059 • 0179/2977632 • 0176/77080383